

SIMPOZIJ • SYMPOSIUM **OBDOBJA 30**

Meddisciplinarnost v slovenistiki PROGRAM

Interdisciplinarity in Slovene Studies PROGRAMME

Ljubljana, 17.-19. november 2011



CENTER ZA SLOVENŠČINO
KOT DRUGI/TUJI JEZIK

Oddelek
za slovenistiko



Univerza v Ljubljani
**FILOZOFSKA
FAKULTETA**

MEDDISCIPLINARNOST V SLOVENISTIKI

17.–19. 11. 2011

Ljubljana, stavba Univerze v Ljubljani (glavni vhod),
Kongresni trg 12

ČETRTEK, 17. 11. 2011

- 8.00–9.30** **Registracija udeležencev**
(hodnik pred Zbornično dvorano)
Razstava ob 30-letnici simpozija Obdobja
- 9.30–11.00** **Slovesni začetek simpozija (Zbornična dvorana)**
Pozdravni nagovori
Janez Škof: glasbena interpretacija pesmi Daneta Zajca
Simona Kranjc: predstavitev zbornika Obdobja 30
(Meddisciplinarnost v slovenistiki)
- 11.00–11.50** **Plenarni predavanji (Zbornična dvorana)**
-
- 11.00 *Ada Vidovič Muha, Ljubljana, Slovenija*
Nekaj poudarkov iz 30-letne zgodovine
simpozija *Obdobja*
- 11.20 *Ljubica Marjanovič Umek, Ljubljana, Slovenija*
Od socialnega k notranjemu govoru: govor kot
posrednik med kulturo in otrokovo mislijo
-
- 11.40–11.50 Diskusija
-
- 11.50–12.10** **Odmor (Prešernov salon)**
-
- 12.10–17.40** **Predavanja po sekcijah ➡**

Program 30. simpozija Obdobja: Meddisciplinarnost v slovenistiki

Uredili Simona Kranjc, Mojca Nidorfer Šiškovič in Damjan Huber,
tehnično uredila Mateja Lutar, oblikovala Metka Žerovnik, založila Znanstvena
založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, izdal Center za slovenščino
kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko, za založbo Andrej Černe,
dekan Filozofske fakultete, tisk Birografika Bori d. o. o.

Naklada: 500 izvodov. Publikacija je brezplačna.

© Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2011. Vse pravice pridržane.

Ljubljana, november 2011

Simpozij Obdobja financira Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo RS.

12.10–13.30 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Soba rektorjev)

- 12.10 *Katja Škrubej, Ljubljana, Slovenija*
Jezik, viri prava in država v slovenski in evropski pravni zgodovini
- 12.25 *Mateja Jemec Tomazin, Mojca Žagar Karer, Ljubljana, Slovenija*
Prav(n)a terminologija
- 12.40 *Mojca Stritar, Ljubljana, Slovenija*
Zakon o varstvu potrošnikov med (lahko razumljivim) jezikom, politiko in pravom
- 12.55 *Ana Zwitter Vitez, Ljubljana, Slovenija*
Povej mi karkoli in povem ti, kdo si:
jezikovnotehnoške raziskave za potrebe ugotavljanja avtorstva besedil

13.10–13.30 Diskusija

13.30–15.00 Kosilo (Mala sejna soba)

15.00–17.40 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Soba rektorjev)

- 15.00 *Gaja Červ, Monika Kalin Golob, Ljubljana, Slovenija*
Raziskovanje slovenskega novinarskega diskurza: meddisciplinarnost in vloga jezikoslovja
- 15.15 *Ana Zwitter Vitez, Ljubljana, Slovenija*
Korpus GOS in njegova uporaba v raziskovalne, didaktične in ljubiteljske namene
- 15.30 *Vesna Polovina, Natalija Panić, Beograd, Srbija*
Suprasegmentna obeležja u diskursu TV debata
- 15.45 *Hotimir Tivadar, Ljubljana, Slovenija*
Vzpostavitev razmerij med govorom in branjem, recitacijo in igranjem

16.00–16.20 Diskusija

- 16.20 *Darja Fišer, Senja Pollak, Špela Vintar, Ljubljana, Slovenija*
Samodejno luščenje definicij iz specializiranih besedil
- 16.35 *Darja Fišer, Ljubljana, Slovenija, Nikola Ljubešić, Zagreb, Hrvaška*
Avtomatsko luščenje hrvaško-slovenskega leksikona iz primerljivih korpusov
- 16.50 *Špela Arhar Holdt, Ljubljana, Slovenija, Mihael Arčan, Galway, Irska*
Avtomatsko pridobivanje besednih zvez iz korpusa z uporabo leksikona SSJ
- 17.05 *Špela Vintar, Ljubljana, Slovenija*
Samodejno odkrivanje semantičnih premikov v prevodih

17.20–17.40 Diskusija

19.30 Gledališka predstava *Ko sem bil mrtev* (SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1, Ljubljana)

SEKCIJA B (Vogalna soba)

- 12.10 *Tomaž Erjavec, Ines Jerele, Maša Kodrič, Ljubljana, Slovenija*
Izdelava korpusa starejših slovenskih besedil v okviru projekta IMPACT
- 12.25 *Monika Deželak Trojar, Ljubljana, Slovenija*
Skalarjev rokopis 1643–2011: elektronska znanstvenokritična izdaja rokopisnega kodeksa
- 12.40 *Matija Ogrin, Jan Jona Javoršek, Tomaž Erjavec, Ljubljana, Slovenija*
Rokopisi slovenskega slovstva baročne in razsvetljenske dobe: predmet več ved in metod
- 12.55 *Tomaž Erjavec, Ljubljana, Slovenija*
Slovenska prevodna književnost 1848–1918: digitalna knjižnica in korpus AHLib

SEKCIJA B (Vogalna soba)

- 15.00 *Boža Krakar Vogel, Ljubljana, Slovenija*
Razvijanje kulturne zmožnosti pri pouku slovenščine
- 15.15 *Manca Erzetič, Ljubljana, Slovenija*
Psihologija, literatura in gledališče v meddisciplinarni interakciji (Študija primera: Ajshil, *Oresteja*)
- 15.30 *Irma Kern, Ljubljana, Slovenija*
Meddisciplinarni elementi v bralnem odzivu na Hemingwayev roman *Komu zvoni*
- 15.45 *Vida Medved Udovič, Koper, Slovenija*
Receptcija radijske igre za otroke in književna vzgoja

- 16.20 *Alenka Žbogar, Ljubljana, Slovenija*
Medpredmetno povezovanje pri pouku književnosti
- 16.35 *Tanja Jelenko, Celje, Slovenija*
Medpredmetno povezovanje in timsko sodelovanje dijakov na srednji strokovni šoli
- 16.50 *Dragica Haramija, Janja Batič, Maribor, Slovenija*
Slovenska kulturna dediščina v zgodbah in podobah
- 17.05 *Mirjana Benjak, Marko Ljubešić, Pulj, Hrvaška*
Istarski razvod bez »kunfina« (povijesni, društvenopovijesni i književni aspekti spomenika u nastavi)

9.00–11.40 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Soba rektorjev)

- 9.00 *Nataša Jakop, Ljubljana, Slovenija*
Stičišča jezikovne pragmatike in frazeologije
- 9.15 *Mojca Schlamberger Brezar, Ljubljana, Slovenija*
Slovenski členki v luči Ducrotove integrirane pragmatike
- 9.30 *Davorin Dukič, Koper, Slovenija*
Kaj lahko slovenistiki prinese teorija argumentacije?
- 9.45 *Mira Krajnc Ivič, Maribor, Slovenija*
Uvod v analiziranje šaljivega v pogovarjanjih

SEKCIJA B (Vogalna soba)

- 9.00 *Marjetka Golež Kaučič, Ljubljana, Slovenija*
Folkloristika in literarna veda: sorodni, vendar tekmovalni znanstveni disciplini
- 9.15 *Nada Petkowska, Skopje, Makedonija*
Интердисциплинарноста во словенистиката во доменот на драмската/театарската уметност
- 9.30 *Gizela Polanc Podpečan, Velenje, Slovenija*
Bardo Todol in slovenska sodobna dramatika (Ivo Svetina: *Tibetanska knjiga mrtvih*, Dane Zajc: *Jagababa*)
- 9.45 *Tomaž Toporišič, Koper, Slovenija*
Meddisciplinarnost in medmedijskost v literarnih in kulturnih študijih

10.00–10.20 Diskusija

- 10.20 *Mojca Smolej, Ljubljana, Slovenija*
Jezikovna stilistika ali zakaj brati obliko besedila
- 10.35 *Sonja Starc, Koper, Slovenija*
Stik disciplin v besedilu iz besednih in slikovnih semiotskih virov
- 10.50 *Matejka Grgič, Gorica, Italija*
Semiotika in teorija simbolov: kaj nam povesta o odnosu govorcev do (lastnega) jezika?
- 11.05 *Barbara Pregelj, Koper, Nova Gorica, Slovenija*
Slikanica kot preplet besede in podobe: primer Lile Prap

- 10.20 *Milena Mileva Blažič, Ljubljana, Slovenija*
Meddisciplinarni pogled na pravljice – študij primera deklice brez rok (ATU 510)
- 10.35 *Dušan Teplan, Nitra, Slovaška*
K počiatkom moderne literarne vede v srednji Evropi
- 10.50 *Janja Žitnik Serafin, Ljubljana, Slovenija*
Nekdanji in današnji pomen literarne zgodovine v sklopu migracijskih študij
- 11.05 *Vladimir Osolnik, Ljubljana, Slovenija*
Jezikoslovje in literatura v srednjeveških besedilih južnih Slovanov

11.20–11.40 Diskusija

11.40–12.00 Odmor (Prešernov salon)

12.00–13.20 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Soba rektorjev)

- 12.00 *Jure Zupan, Ljubljana, Slovenija*
Hierarhična mreža pomenov slovenskih glagolov
- 12.15 *Borko Kovačević, Maja Đukanović, Natalija Panić, Beograd, Srbija*
O nekaterih značilnostih udeleženskih vlog pri izglagolskih samostalnikih v srbsčini in slovenščini
- 12.30 *Jelena Tušek, Zagreb, Hrvaška*
Slovensko-hrvatski lažni prijatelji
- 12.45 *Tamara Mikolič Južnič, Ljubljana, Slovenija*
Vpliv besedilnih tipov na pojavljanje nominalizacije v slovenščini: korpusna raziskava

SEKCIJA B (Vogalna soba)

- 12.00 *Cvetka Hedžet Tóth, Ljubljana, Slovenija*
Kocbekova metafizika kot afirmacija življenja
- 12.15 *Najda Ivanova, Sofija, Bolgarija*
Jezikoslovni pristopi v imagoloških raziskavah: bolgarska tema v Aškerčevi poeziji
- 12.30 *Marlena Gruda, Katovice, Poljska*
Psihološko v prozi Vlada Žabota
- 12.45 *Andrej Leben, Gradec, Avstrija*
Avtobiografija kot raziskovalni predmet v humanistiki

13.00–13.20 Diskusija

13.20–14.45 Kosilo (Mala sejna soba)

14.45–17.45 Predavanja po sekcijah**SEKCIJA A (Soba rektorjev)**

- 14.45 *Tadeja Rozman, Ljubljana, Irena Krapš Vodopivec, Vipava, Slovenija*
Jezikovni pouk slovenščine – stanje in želje
- 15.00 *Helena Dobrovoljc, Ljubljana, Simon Krek, Kamnik, Slovenija*
Normativne zadrege – empirični pristop
- 15.15 *Iztok Kosem, Ljubljana, Sara Može, Kamnik, Slovenija*
Rešitve slovničnih zagat na dosegu miške: analiza napak v besedilih učencev in dijakov za potrebe elektronskega slovničnega vira
- 15.30 *Polonca Šek Mertük, Maribor, Slovenija*
Neupoštevanje pravopisnih pravil v učnih pripravah na nastope pri matematiki

15.45–16.05 Diskusija

- 16.05 *Matej Šekli, Ljubljana, Slovenija*
Sinhronija in diahronija v opisnem in zgodovinskem jezikoslovju
- 16.20 *Pavle Jović, Beograd, Srbija*
Prva slovenska slovnica v odmevnih delih in zapisih evropskih intelektualcev v 17. in 18. stoletju
- 16.35 *Vesna Mikolič, Ana Beguš, Koper, Slovenija*
Meddisciplinarne pomenotvorne zmožnosti v procesih (de)terminologizacije turistične terminologije
- 16.50 *Maja Đukanović, Beograd, Srbija*
Slovenske etnografske prvine v slovaropisju
- 17.05 *Branislava Vičar, Maribor, Slovenija*
Moralna vrednost živali v diskurzu biotske raznovrstnosti

17.20–17.45 Diskusija**17.45–18.00 Odmor (Prešernov salon)****18.00–19.30 Okrogla miza Meddisciplinarnost v slovenistiki (Zbornična dvorana)**

(Marko Stabej – moderator, Matej Acceto, Teodor Domej, Marko Juvan, Simona Kranjc, Darinka Verdonik)

19.30 Večerja (Mala sejna soba)**SEKCIJA B (Vogalna soba)**

- 14.45 *Ján Gallik, Nitra, Slovaška*
Komparativna analiza slovinsko-slovenske avtorske rozprávky
- 15.00 *Irena Avsenik Nabergoj, Ljubljana, Nova Gorica, Slovenija*
Predsodki do Judov pri Ivanu Cankarju in Stefanu Zweigu
- 15.15 *Tomislav Zagoda, Zagreb, Hrvaška*
Non-place of Novel in Slovenia's Transition
- 15.30 *Maja Smotlak, Koper, Slovenija*
Literarni izzivi hrbtnega pesnjenja ali »knjiga na knjigo ... pesem«

- 16.05 *Marija Stanonik, Ljubljana, Slovenija*
Magija besede = zagovori. Žanrska opredelitev zagovorov
- 16.20 *Katarina Šrimpf, Ljubljana, Slovenija*
Motiv izgube poti: raziskovalni vidiki
- 16.35 *Saša Babič, Ljubljana, Slovenija*
Paremiologija – na križišču jezikoslovja in slovstvene folkloristike
- 16.50 *Lidija Ličen, Slovenska Bistrica, Slovenija*
»Le dobro si zapomni, ljubi bralec, kar si bral, da boš z glave znal«
- 17.05 *Branka Kalenič Ramšak, Ljubljana, Slovenija*
Recepcija književnosti v španskem jeziku: še vedno španska vas?

SOBOTA, 19. 11. 2011

9.00–10.20 Plenarna predavanja (Zbornična dvorana)

- 9.00 *Andreja Žele, Jasna Bauman, Ljubljana, Slovenija*
Slovenski znakovni jezik med normo in prakso
- 9.15 *Olga Plotnikova, Moskva, Rusija*
Meddisciplinarnost v teoriji in praksi poučevanja slovenščine v ruskem jezikovnem okolju
- 9.30 *Maria Wtorkowska, Ljubljana, Slovenija*
Fleksja czasownika u dziecka dwujęzycznego
- 9.45 *Marjana Šifrar Kalan, Ljubljana, Slovenija*
Leksikalna razpoložljivost kot eden izmed kriterijev za izbor besedišča pri poučevanju
-

10.00–10.20 Diskusija

10.20–10.40 Odmor (Mala sejna soba)

10.40–14.00 Plenarna predavanja (Zbornična dvorana)

- 10.40 *Urška Krevs Birk, Ljubljana, Slovenija*
Z jezikovno biografijo do slovenščine ljubljanskih študentov germanistike
- 10.55 *Elizabeta Bernjak, Maribor, Slovenija*
Učinkovitost dvosmernega dvojezičnega izobraževanja v Prekmurju
- 11.10 *Mirna Buič, Izola, Slovenija*
Jezikovni stik med slovenščino in italijanščino v luči jezikovnih ideologij in praks dveh generacij v Izoli
- 11.25 *Gleb Pilipenko, Moskva, Rusija*
Interferenčni pojavi v slovenskem jeziku prekmurskih Madžarov v primerjavi s srbskim jezikom vojvodinskih Madžarov
- 11.40 *Katarzyna Bednarska, Lodž, Poljska*
Poljsko-slovenske medjezikovne interference kot vzrok napak pri pouku slovenščine kot tujega jezika
-
- 11.55–12.20 Diskusija
-

- 12.20 *Milena Mileva Blažič, Ljubljana, Slovenija*
Medmedijski projekt – Slovenska mladinska književnost na spletu
- 12.35 *Marijanca Ajša Vižintin, Ljubljana, Slovenija*
Razvijanje medkulturne kompetence in podpora šolam v okolju
- 12.50 *Katarina Jaklitsch Jakše, Ljubljana, Slovenija*
Turki v zrcalu slovenske književnosti
- 13.05 *Albina Nečak Lük, Ljubljana, Slovenija*
Medstrokovni pristopi v slovenskih etničnih študijah
- 13.20 *Martina Ožbot, Ljubljana, Slovenija*
Interdisciplinarnost – je sploh (še) mogoče drugače?
-
- 13.35–14.00 Diskusija
-
- 14.00 Zaključek simpozija**

Predsednica simpozija / Symposium president:

Simona Kranjc, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
simona.kranjc@ff.uni-lj.si

Programski odbor / Programme committee:

Kozma Ahačič, ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
Agnieszka Będkowska-Kopczyk, Akademia Techniczno-Humanistyczna,

Wydział Humanistyczno-Społeczny, Bielsko Biala, Poljska

Roberto Dapit, Università degli Studi di Udine, Facoltà di lingue
e letterature straniere, Videm, Italija

Maja Đukanović, Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet, Beograd,
Srbija

Vojko Gorjanc, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Miran Hladnik, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Monika Kalin Golob, Univerza v Ljubljani, Fakulteta za družbene vede

Erika Kržišnik, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Ljubica Marjanovič Umek, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Albina Nečak Lük, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Martina Ožbot, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Anita Peti Stantić, Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, Zagreb,
Hrvaška

Marko Stabej, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Sonja Starc, Univerza na Primorskem, Pedagoška fakulteta Koper

Darinka Verdonik, Univerza v Mariboru, Fakulteta za elektrotehniko
in računalništvo

Alojzija Zupan Sosič, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Andreja Žele, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta

Organizacija simpozija / Symposium organisation:

Mojca Nidorfer Šiškovič, Damjan Huber

simpozij@ff.uni-lj.si, +386 (0)1 241 86 76

**Tehnična urednica publikacij simpozija / Technical editor
of symposium publications:**

Mateja Lutar

mateja.lutar@ff.uni-lj.si, +386 (0)1 241 86 49

Univerza v Ljubljani

Filozofska fakulteta

Oddelek za slovenistiko

Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik

www.centerslo.net/simpozij